《大寶積經》〈普明菩薩會〉

目次

壹、本會大意 ……1
貳、譯者簡介 ……2
参、簡釋經題 ……4
肆、正釋經文 ……6
甲一、序分 ……6
甲二、正宗分 ……7
甲三、流通分 ……40

《大寶積經》〈普明菩薩會〉第四十三　講義

菩提流志奉詔譯編

壹、本會大意

《大寶積經》，又做《寶積經》。共四十九會計一百二十卷，收錄於大正藏第十一冊；全經是由四十九部不同屬性的經所彙集一起，本經範圍涉及甚廣，每會各有其獨立的主題，性質互不相同，亦無連貫的論題。

〈普明菩薩會〉是《大寶積經》的第一百二十卷，也是四十九會中的第四十三會，為最早期的一部（寶積）經；然而《大寶積經》卻是由此部經發展而成，其餘四十八部會，則是後來匯集編成。本經教義大致與《般若經》相近，皆屬於大乘教法，正說菩薩道，兼說聲聞道二科，明菩薩資糧、智慧解證、依慧持戒。

此經對於如何實踐菩薩道的內容極為豐富，彰顯菩薩在修學中，必然面對自我處理的問題，更要具體實踐教法在日常生活中；對一切戒法莫要忘失，修廣大正行，習學甚深中觀[1]。並敘說：菩薩為何會退失智能、得大智能等二十種四行法為開端；成就菩薩三十二種法的方式，中道諸法實觀、畢竟智藥、求心相、出家二不淨心、四種沙門等。宣說大乘行為主，兼暢二乘的法門，著重大菩提願為本，大悲心為上首，無所得為方便。本會所明菩薩道，略分三類：

一、修學廣大正行，重在菩提願心的實踐及廣積無邊福智功德。

二、學習甚深中觀，注重空慧及體證正法之高超，修甚深見。

三、重於教化事業，行大悲心轉正法輪，弘揚大乘法之莊嚴。

---

1 中觀：「中」是正確真實，離顛倒戲論而不落空有的二邊。觀體是智慧，觀用是觀察、體悟。以智慧觀察一切諸法實相，離有無，生滅，顛倒，名為中觀。

貳、譯者簡介

菩提流志奉詔[2]譯編[3]

據《開元釋教錄》九曰：「沙門菩提流志，本名達磨流支，唐言法希，南印度天竺婆羅門[4]出身，姓迦葉；師天資聰睿，十二歲出家，初事婆羅奢羅[5]外道[6]，通曉聲明[7]、熟悉數論[8]學說，通陰陽曆數[9]、地理天文、咒術[10]醫方[11]等。年六十遇大乘上座部三藏[12]耶舍瞿沙，辯論屈服改信佛教。初就[13]耶舍瞿沙三藏，始悟釋教之深妙，未及五載皆悉了達教典，隱居山谷，修習頭陀[14]，後遍臨諸方講肆[15]名稱遠聞。

唐高宗遙聞其雅譽於永淳二年（683）遣使者迎之，歷經十年於武周・長壽二年（693）抵達洛陽，時高宗已經去世多年。則天武后厚禮之，敕住洛陽佛授記寺，後移住至長安崇福寺，同年譯出《佛境界》[16]、《寶雨經》等十一部經；甚得武后喜歡敬重，賜名菩提流志，菩提為『覺悟』，流志則是『慈愛』之意；即覺愛。

---

2 奉詔：此指奉承君主的命令。
3 譯編：翻譯和編輯。
4 婆羅門：意譯淨行、淨志、外意、承息等。為印度社會四種階級制度中之最上位。餘三姓（剎帝利、吠舍、首陀羅）。平素讀誦《四吠陀》，行祭祀供犧。
5 婆羅奢羅：婆羅門師名。
6 外道：指佛教以外一切宗教。本原義並無貶斥意味，至後世漸以指持異見邪說者。
7 聲明：為印度五明之一。指文字、音韻及語法之學。
8 數論：即「計數」，印度哲學的一個派別，為最古老和重要的流派之一。
9 陰陽曆數：太陰太陽曆法，觀測日月、星辰天象運行以推算年時節候的天運、氣數的方法。
10 咒術：神咒妙術。用於降災或除禍；具此殺人或延壽奇術。
11 醫方：醫術。《隋書》卷三四：「醫方者，所以除疾疢，保性命之術者也。」
12 三藏：對精通佛教聖典中之經、律、論三藏者的尊稱。
13 就：靠近，指親近。
14 頭陀：又作杜荼，杜多。善見云：頭陀者漢言抖擻，謂抖擻煩惱，離諸滯著煩惱。
15 講肆：講舍；講堂。
16 《佛境界》：經名，全名為《文殊師利所說不思議佛境界經》。

神龍二年（西元 706 年）起，譯《不空罥索神變真言經》[17]、《一字佛頂輪王經》[18]等。重新專譯《廣大寶樓閣善住祕密陀羅尼》等經，並開始編譯《大寶積經》，歷時七年，至睿宗先天二年（西元 713 年）才編譯完。

玄奘法師晚年譯完《大般若經》之後，曾試譯《大寶積經》，但奘師只譯了數行，自覺力衰氣竭而輟筆，擱置數年無人問津。經中宗、睿宗加強譯場組織，流志主譯繼玄奘之遺業，譯場裏含中、印僧俗助手，如著名文人徐堅、盧粲、盧藏用、王縉等負責譯文加以潤色，宰相陸象先、魏知古等任監譯，睿宗提序文標於經首。可見朝廷對此譯經工作的重視，本經質量也因此得到充分保證。

菩提流志依古本《大寶積經》獨有的叢書體裁，特別是頌文翻譯，舊本形式六言或八言，不是很符合中國詩歌體裁的，皆重翻為五、七言，且曲盡其意。並採取變通辦法，勘同從前譯過的零本編集入大部，遇到舊本文義不全或舊無譯本的，才重出新譯。因此全經四十九會中二十七會為流志新譯，古師所譯的有二十二會，所以現存的《大寶積經》實是多人的翻譯，故內容上性質互不相同，亦無前後關連義題。[19]。

流志編譯完《大寶積經》之後，遂後辭譯業，專事禪觀，壽過百歲，道業不虧。開元十年（西元 722 年），入住洛陽長壽寺，開元十五年九月絕飲食藥餌，而神色與平常無異，十一月五日奄然示寂，世壽一六六歲（另一說為一五六歲）。帝追贈「鴻臚大卿[20]」，諡號[21]「開元一切遍知三藏」。

17《不空罥索神變真言經》：共有三十冊，收錄於《大正藏》第二十冊，密教部經文。

18 一字佛頂輪王經：凡五卷。略稱五佛頂經。唐菩提流志譯。收於大正藏第十九冊。

19 據《開元釋教錄》卷九：「於中二十六會、三十九卷，流志新譯…。」

20 鴻臚大卿：官署名。《周禮》官名有大行人之職，秦及漢初稱典客，景帝六年，更名大行令，武帝太初元年，改稱大鴻臚，主掌接待賓客之事。東漢以後，大鴻臚主要職掌為朝祭禮儀之贊導。

21 諡號：指根據其生前事跡為其另起的一個稱號。古時皇帝、諸侯、大臣以及其他地位較高的人一般都有諡號。同時諡號是為了方便人們稱呼逝者。

叁、簡釋經題

本會現存譯本，共有四種：

一、後漢支婁迦讖譯，《佛說遺日摩尼寶經》，一卷。

二、晉失譯，《佛說摩訶衍寶嚴經》（一名〈大迦葉品〉），一卷。

三、秦失譯，《古大寶積經》一卷，經編入大部之後更名為〈普明菩薩會〉，為《大寶積經》第四十三會，正是以下所要講的經。

四、趙宋施護譯，《大迦葉問大寶積正法經》，五卷。

《大寶積經》〈普明菩薩會〉第四十三會

大：梵語摩訶，指自體寬廣、周遍含容。或指多、勝、妙、不可思議。《首楞嚴義疏注經》卷三之二：「周遍含攝，體無不在，物無不是，非因待小，當體受稱，故名為大。」

寶：為稱譽稀有、珍貴、妙用，以此譬喻為大乘深妙之法，珍重如世之財寶。《維摩經》〈佛國品〉：「集眾法寶，如海導師。」

積：聚集無量法門。寶積，即「積集法寶」眾多之意。《寶積經論》卷一：「大乘法寶中，一切諸法差別義攝取故。所有大乘法中諸法差別者，彼盡攝取義故名曰寶積。」

經：對典範著作及宗教書籍的尊稱。梵語修多羅；意譯線、契經、法本等。「修多羅」指，由線與紐連為花串；比喻佛所說法如花成串，引申佛法能貫串前後不散失。同時有契於理、合於機，法意相攝行持之義。

故《大寶積經》即是菩薩正法廣大周遍珍寶，具崇高宏偉莊嚴之屬。

普明：菩薩名。以慧光普照之德而具名。據《般若經》記載：此菩薩來自東方寶積佛國，聞釋迦佛說法，特意前來聽法，禮拜供養。

菩薩：菩提薩埵略稱。意譯作道眾生、覺有情。指發大心、行大道、求大覺之人。《大智度論》卷四：「菩提名諸佛道，薩埵名成眾生或大心。是人諸佛道功德，盡欲得其心、不可斷、不可破，如金剛山，是名大心。（中略）菩薩心自利利他故，度一切眾生故，知一切法實性故，行阿耨多羅三藐三菩提道故，為一切賢聖所稱讚故，是名菩提薩埵。（中略）有大誓願心不可動，精進不退，以是三事名為菩提薩埵。」

會：指會集。《大寶積經》是由四十九部不同的經典，編集在一起。《開元釋教錄》第十一卷：「此經新舊、重單合譯，共四十九會，合成一部，新舊共二十會單本，新舊共二十九會重譯。於中二十六會，大唐三藏菩提流志新譯；二十三會古譯及唐舊譯，菩提流志勘梵本同，編入會次。」

第四十三：即現代流通版《大寶積經》四十九會中的第四十三會。菩提流志將原來的《古大寶積經》，改名為〈普明菩薩會〉，並沿用舊名，再編入其它經典，合為《大寶積經》。

關於立名〈普明菩薩會〉，或許僅是流通分中，普明菩薩提問：『世尊！菩薩欲學是寶積經者，當云何住？當云何學』？其它同譯本中，有些並無流通分，也有須菩提啟問…命名的立足點或許稍嫌薄弱，但就本經的內容而言，依舊具有實質的教化地位。

肆、正釋經文

甲一、序分[22]

如是我聞：一時，佛在王舍城[23]耆闍崛山[24]中。與大比丘[25]眾八千人俱。菩薩摩訶薩[26]萬六千人，皆是阿惟越致[27]，從諸佛土而來集會，悉皆一生[28]當成無上正真大道[29]。

---

22 序分：稱為「三分科經」，或稱「一經三段」。此分段法始於晉朝道安大師，至劉宋以後，便廣受各家採用。一序分，二正宗分，三流通分。序分中，一般有通序與別序。本經敘事簡要，僅有通序共。通序之後是序說這一部經講說的緣起，稱為別序此部經，有時間、地點、說者與聽法的大眾，因此通序也稱證信序，分為六種成就，或稱五事：信成就、聞成就和為一。(一)信成就：如是。指阿難之信。(二)聞成就：我聞。指阿難親聞。(三)時成就：一時。指說法之時間。(四)主成就：佛。指說法之主。(五)處成就：在某處。指說法處。(六)眾成就：與會眾人俱。指聞法之眾。

23 王舍城：音譯為羅閱祇，印度古城，為摩竭陀國首都，今為比哈爾邦那蘭達縣。

24 耆闍崛山：意譯靈鷲山、靈山。位於中印度摩羯陀國首都，王舍城東北側，為佛陀說法地。其山名由來，一說以山頂形狀類於鷲鳥，另說因山頂棲有眾多鷲鳥得名。

25 大比丘：即行聲聞法，證得阿羅漢果位的二乘人。

26 菩薩摩訶薩：全稱為菩提薩埵摩訶薩埵。菩提薩埵為「道眾生」，譯覺有情，即求無上菩提，利益眾生，修諸波羅蜜行，當來可成佛的大心眾生；摩訶薩埵為「大眾生」，譯大有情，即菩薩通稱。

27 阿惟越致：音譯阿鞞跋致，又作不退轉。不退步或退墮惡趣及二乘地（聲聞、緣覺之位），即由菩薩之心行退失。反之，菩薩心行不再退轉，終必能成佛果位，則為不退。不退分為四類：
(一)信不退：位十信中第六心，於大菩提的深信不疑，不再退失。
(二)位不退：十住中的第七住，不再退證二乘。
(三)證不退：十地中的初地，證得甚深法性，一得永得，不再退失。
(四)行不退：於八地以上，清淨之德行進修念念增上，不再退染心停滯不進。

28 一生：菩薩階位的最高位，即等覺位。或譯作一生所繫。經最後生的繫縛即可補佛位處，故稱一生補處，略稱補處。此位尚留一品無明未盡，故有一生，過此一生，來生必將成佛。

29 無上正真大道：梵語阿耨多羅三藐三菩提古譯；意謂具足佛智，成就圓滿佛果位。《維摩經》〈佛國品〉肇註曰：「阿耨多羅，秦言無上。三藐三菩提，秦言正徧知。道莫之大，無上也。其道真正，無法不知，正徧知也。」

甲二、正宗分[30]

1.四種邪行退失智慧

爾時，世尊告大迦葉[31]：『菩薩有四法，退失智慧[32]。何謂為四？不尊重法，不敬法師。所受深法，秘不說盡。有樂法者，為作留難[33]，說諸因緣沮壞其心。憍慢[34]自高，卑下[35]他人。迦葉！是為菩薩四法，退失智慧。

2.四法得大智慧

復次，迦葉！菩薩有四法，得大智慧，何謂為四？常尊重法，恭敬[36]法師。隨所聞法，以清淨心廣為人說，不求一切名聞利養[37]。知從多聞生於智慧，勤求不懈，如救頭然[38]。聞經誦持，樂如說行，不隨言說。迦葉！是為菩薩四法，得大智慧。

---

30 正宗分：為論述一經宗旨，正顯聖教所說法門。本經正說菩薩道，兼說聲聞道。

31 大迦葉：又作摩訶迦葉，略稱迦葉，譯為大飲光。本為摩竭陀國婆羅門，後歸依佛教，頭陀行第一。於佛陀滅度後，率領教團舉行第一次的經典結集。

32 智慧：若那，譯曰智。般若，譯曰慧。決斷曰智，簡擇曰慧。《大乘義章》卷九：「照見名智，解了稱慧，此二各別。知世諦者，名之為智，照第一義者，說以為慧，通則義齊。」

33 留難：故意刁難，阻留。阻止自他之善事，成為修行障難。

34 憍慢：即自高傲物之心態。慢以稱量自、他德類之差別，心自舉恃，凌懱於他。若憍慢生，則長養一切雜染之法，心不謙下，由此則生死輪轉，受無窮苦。

35 卑下：輕視、看不起。

36 恭敬：自謙尊重禮敬他人，通身口意三業。《十住毘婆沙論》卷二：「恭敬，名念其功德，尊重其人。」指意業。《十住毘婆沙論》卷二：「恭敬，名尊重禮拜，迎來送去，合掌親侍。」指身業。《十住毘婆沙論》卷二：「以小乘法教化眾生，名為供養；以辟支佛法教化眾生，名為奉給；以大乘法教化眾生，名為恭敬。」指口業。

37 名聞利養： 與「名利」同義，指欲求名聲遠聞及貪求財富利益，為修道者障礙。《菩提心論》：「凡夫執著名聞利養資生之具，務以安身，恣行三毒五欲；真言行人誠可厭患，誠可棄捨。」

38 救頭然：然即燃，頭上火燃。急遽宜救者，譬喻危急。《心地觀經》卷五：「精勤修習，未嘗暫捨，如去頂石，如救頭然。」

3.四法失菩提心

復次，迦葉！菩薩有四法，失菩提心[39]。何謂為四？欺誑師長，已受經法而不恭敬。無疑悔處，令他疑悔。求大乘者，訶罵誹謗，廣其惡名。以諂曲[40]心，與人從事。迦葉！是為菩薩四法，失菩提心。

4.四法不失菩提心

復次，迦葉！菩薩有四法，世世不失菩提之心，乃至道場[41]，自然現前。何謂為四？失命因緣，不以妄語，何況戲笑？常以直心[42]，與人從事，離諸諂曲。於諸菩薩生世尊想，能於四方稱揚其名。自不愛樂諸小乘法，所化眾生，皆悉令住無上菩提[43]。迦葉！是為菩薩四法，世世不失菩提之心，乃至道場，自然現前。

5.所生善法滅不增長

復次，迦葉！菩薩有四法，所生善法滅不增長。何謂為四？以憍慢心，讀誦修學路伽耶[44]經。貪利養心，詣諸檀越[45]。憎毀菩薩。所未聞經，違逆不信。迦葉！是為菩薩四法，所生善法滅不增長。

---

39 菩提心：全稱阿耨多羅三藐三菩提心。志求無上菩提心，一切諸佛種子，淨法長養良田，若發起此心勤行精進，當得速成無上菩提。《大智度論》卷四十一：「菩薩初發心、緣無上道，我當作佛，是名菩提心。」

40 諂曲：為欺瞞他人故作嬌態，曲順人情。《法華經》〈方便品〉：「我慢自矜高，諂曲心不實。」

41 道場：汎指佛陀成道之處。或修習佛道、成就、發心、寺院別名。《法華經》卷六〈如來神力品〉云：「若經卷所住之處，若於園中，若於林中，若於樹下，若於僧坊，若白衣舍，若在殿堂，若山谷曠野，是中皆應起塔供養。所以者何? 當知是處即是道場，諸佛於此得阿耨多羅三藐三菩提。」

42 直心：質直無諂曲之心，一切萬行之根本。諸經論廣用此語，各處用例所詮指之旨趣雖有出入，然皆本其「正直無虛假」之意。

43 無上菩提：即阿耨多羅三藐三菩提。亦名無上正等正覺。

44 路伽耶：為古印度婆羅門教之支派，主張隨順世俗，倡導唯物論、感覺論快樂主義，傾向於詭辯思想。認為人若命終一切歸無，否認輪迴、業、祭祀、布施意義。

45 檀越：音譯「施主」；佈施僧眾湯藥、臥具、衣物、飲食的信眾。意可由行檀捨功德，可越渡貧窮海。

6.所生善法增長不失

復次，迦葉！菩薩有四法，所生善法增長不失。何謂為四？捨離邪法，求正經典—六波羅蜜[46]菩薩法藏[47]；心無憍慢，於諸眾生謙卑下下。如法得施，知量知足，離諸邪命[48]，安住聖種[49]。不出他人罪過虛實，不求人短。若於諸法心不通達，作如是念：佛法無量，隨眾所樂而為演說，唯佛所知，非我所解。以佛為證，不生違逆。迦葉！是為菩薩四法，所生善法增長不失。

7.四曲心相所應遠離

復次，迦葉！菩薩有四曲心，所應遠離。何謂為四？於佛法中心生疑悔。於諸眾生憍慢瞋恨。於他利養起嫉妬心。訶罵菩薩，廣其惡名。迦葉！是為菩薩四曲心，所應遠離。

8.四直心之相

復次，迦葉！菩薩有四直心之相。何謂為四？所犯眾罪，終不覆[50]

---

46 六波羅蜜：即六種事究道，到彼岸之意。菩薩必行的六種功德。即(一)布施：又作檀。有財施、法施（教以真道）、無畏施（除去眾生恐怖）三種，能對治慳貪，消除貧窮。(二)持戒：又作尸羅。持守戒律，能對治惡業，使身心清涼。(三)忍辱：又羼提。忍耐迫害，安住不動，能對治瞋恚。(四)精進：又作毘梨耶。精勤斷惡修善，上進不懈，能對治懈怠。(五)禪定：又作禪那。修習靜慮禪定，能對治亂意，使心專意。(六)智慧：又作般若。於法通達，能對治愚癡。前五度如盲，以慧為導。

47 菩薩法藏：指含藏無量法性之德。《大智度論》卷二十八云：「菩薩得是一切三世無礙明等諸三昧，於一一三昧中得無量阿僧祇陀羅尼，如是等和合名為五百陀羅尼門，是為菩薩善法功德藏。」以菩薩攝持定慧之力，以及無量功德，名為法藏。

48 邪命：指依不正當的方法而生活。《大智度論》卷三舉出四種邪命食：即(1)下口食，指種植田園，調合湯藥，以求衣食而自活命；(2)仰口食，指觀星宿究風雨，以術數之學求衣食，而自活命；(3)方口食，指媚權門，阿諛富豪，巧言多求以自活命；(4) 維口食，指學咒術、卜算、吉凶，以求衣食而自活命。

49 聖種：指四種能成聖道行法。(一)衣服喜足。(二)飲食喜足。(三)臥具喜足。(四)樂斷樂修。前三者為隨得食、衣、住令已知足少欲，後一種則言斷煩惱、修聖道之欣悅，從而引生聖果。

50 覆：恐名譽將墮而隱藏自己之過惡，不發露悔過之行為或精神作用。《成唯識論》六卷：「云何為覆？於自作罪，恐失利譽，隱藏為性。能障不覆，悔惱為業。謂覆罪者，後必悔惱，不安隱故。」

藏，向他發露[51]，心無蓋纏[52]。若失國界、身命、財利，如是急事，終不妄語，亦不餘言。一切惡事：罵詈[53]、毀謗、撾打[54]、繫縛，種種傷害，受是苦時，但自咎責，自依業報[55]，不瞋恨他。安住信力[56]，若聞甚深難信佛法，自心清淨，能悉受持[57]。迦葉！是為菩薩有四直心之相。

9.四敗壞之相

復次，迦葉！菩薩有四敗壞之相。何謂為四？讀誦經典而生戲論[58]，不隨法行。不能奉順恭敬師長，令心歡悅。損他供養，自違本誓而受信施[59]。見善菩薩，輕慢不敬。迦葉！是為菩薩有四敗壞之相。

10.四善順之相

復次，迦葉！菩薩有四善順之相。何謂為四？所未聞經，聞便信受，如所說行；依止於法，不依言說。隨順師教，能知意旨，易與言語，所作皆善，不失師意。不退戒定，以調順心而受供養。見善菩薩，恭敬愛樂，隨順善人，稟受[60]德行。迦葉！是為菩薩有四善順之相。

---

51 發露：謂顯露表白所犯之過失而無所隱覆。

52 蓋纏：蓋與纏皆煩惱異名。(一)蓋：覆障義；指煩惱覆障善心。分五蓋：1.貪欲。2瞋恚。3.惛沈睡眠。4.掉舉惡作。5.疑蓋。(二)纏：纏縛義；煩惱可纏縛善心。分十纏：1.無慚。2.無愧。3.嫉。4.慳。5.悔。6.睡眠。7.掉舉。8.惛沈。9.忿、10.覆。

53 罵詈：（音ㄌㄧˋ）辱罵詛咒。

54 撾打：（音ㄓㄨㄚ）鞭打。

55 業報：業指造作；報即果報。意為三業行善惡因，必招感苦樂之果報。

56 信力：五力之一。為五根堅固所發生的力量。（一）信力：信根增長，能破諸邪信。（二）精進力：精進根增長，能破身之懈怠。（三）念力：念根增長，能破諸邪念。（四）定力：定根增長，能破諸亂想。（五）慧力：慧根增長，能破三界之諸惑。

57 受持：納受於心，憶之不忘。

58 戲論：指錯誤無意義言論。《瑜伽師地論》卷九十一：「此中能引無義思惟分別所發語言，名為戲論。何以故？於如是事勤加行時，不能少分增益善法，損不善法，是故說彼名為戲論。」

59 信施：信眾向三寶布施供養財物，或指所施之財物。

60 稟受：猶承受。舊常指受於自然的體性或氣質。

11.四錯謬

復次，迦葉！菩薩有四錯謬。何謂為四？不可信人與之同意，是菩薩謬。非器[61]眾生說甚深法，是菩薩謬。樂大乘者為讚小乘，是菩薩謬。若行施時，但與持戒，供養善者，不與惡人，是菩薩謬。迦葉！是為菩薩四謬。

12.四正道

復次，迦葉！菩薩有四正道。何謂為四？於諸眾生，其心平等[62]。普化眾生，等以佛慧[63]。於諸眾生，平等說法。普令眾生等住正行[64]。迦葉！是為菩薩有四正道。

13.四非善知識

復次，迦葉！菩薩有四非善知識[65]、非善等侶[66]。何謂為四？求聲聞[67]者，但欲自利。求緣覺[68]者，喜樂少事。讀外經典路伽耶毘[69]，文辭嚴飾。所親近者，但增世利，不益法利。迦葉！是為菩薩有四非善知識、非善等侶。

---

61 非器：容器，指不堪受持佛法之根器。

62 平等：於法意謂：一切現象在共性或空性的本質無差別。又於世間相等，指人們在社會、政治、經濟、法律等方面具有相等地位，享有相等待遇。《大般若經》卷五七0〈平等品〉云：「等觀諸法自性寂靜，不生不滅故名平等。一切煩惱虛妄分別，自性寂靜不生不滅故名平等…。」

63 佛慧：諸佛所證平等大慧，即一切種智，無上正覺。《法華經》卷一：「眾苦所惱亂，為是說涅槃；我設是方便，令得入佛慧。」

64 正行：指不邪曲之行與「邪行」相對。以佛之教化為基準的正當行為，；或對雜行、助行而言正行。又由直接原因而成之行稱為正行，由間接原因而成之行稱為助行。

65 非善知識：又作惡知識，說惡法與邪法，使人陷於魔道惡德。此處亦指二乘人。

66 等侶：同類之人。《涅槃經》卷五：「又解脫者無有等侶。」

67 聲聞：指聽聞佛陀聲教而證悟之弟子。後與緣覺、菩薩相對，而為二乘、三乘之一。即觀四諦之理，修三十七道品，斷見、修二惑而次第證得果位者。

68 緣覺：音譯辟支佛，又作獨覺，為二乘之一，三乘之一。指獨自領悟因緣之修行者，即於現在身中，不稟佛教，無師獨悟，性樂寂靜而不事說法教化的聖者。

69 路伽耶毘：指順世外道。（詳見頁 8 註腳 44 路伽耶）

14.四善知識、善侶

復次，迦葉！菩薩有四善知識、四善等侶。何謂為四？諸來求者是善知識，佛道因緣故。能說法者是善知識[70]，生智慧故。能教他人令出家[71]者，是善知識，增長善法故。諸佛世尊是善知識，增長一切諸佛法故。迦葉！是為菩薩四善知識、四善等侶。

15.非菩薩而似菩薩

復次，迦葉！菩薩有四非菩薩而似菩薩。何謂為四？貪求利養，而不求法。貪求名稱，不求福德[72]。貪求自樂，不救眾生以滅苦法。樂聚徒眾，不樂遠離。迦葉！是為四非菩薩而似菩薩。

16.真實菩薩

復次，迦葉！菩薩有四真實菩薩。何謂為四？能信[73]解空[74]，亦信業報。知一切法無有吾我，而於眾生起大悲[75]心。深樂涅槃[76]，而遊生死。所作行施，皆為眾生，不求果報。迦葉！是為四種真實菩薩福德。

---

70 善知識：正直有德行，能教導正道的人。《華手經》卷十：「若有四法，當知是為善知識也，何等為四？一能令人入善法中。二能障礙諸不善法。三能令人住於正法。四者常能隨順教化。」

71 出家：又稱出塵。「在家」之對稱。指為求菩提，外辭家庭眷屬、棄捨世務剃除髮，著壞色衣；內捨五欲煩惱，專務修行佛法。《顯揚聖教論》卷三：「出家者，謂持出家威儀相貌，棄捨俗境，受持禁戒，如法乞求清淨自活。」

72 福德：指過去世或現在世所行的一切善行，所感得的福分。

73 信：為「不信」之對稱。能令其心與心之作用產生清淨作用。《成唯識論》卷六：「云何為信？於實、德、能，深忍、樂、欲，心淨為性，對治不信，樂善為業。」

74 解空：悟解一切諸法之性空相。

75 大悲：「大」音譯摩訶，指多、勝、妙、不可思議。悲，意為拔苦。《成實論》卷十二〈四無量定品〉：「問曰：悲與大悲有何差別？答曰：悲名但心憐愍。能成辦事故名大悲。所以者何？菩薩見眾生苦，為盡此苦，勤修精進。又於無量劫修習所成，故名大悲。又以智眼見眾生苦，決定發心要當除滅，故名大悲。」

76 涅槃：又作泥洹。意譯作滅、寂滅、解脫等詞同義。《雜阿含經》卷十八：「貪欲永盡，瞋恚永盡，愚癡永盡，一切諸煩惱永盡，是名涅槃。」

17.得大藏

復次，迦葉！菩薩有四大藏[77]。何謂為四？若有菩薩值遇諸佛。能聞六波羅蜜及其義解。以無礙心視說法者。樂遠離行，心無懈怠[78]。迦葉！是為菩薩有四大藏。

18.過魔事

復次，迦葉！菩薩有四法，能過魔[79]事。何謂為四？常不捨離菩提之心。於諸眾生心無恚礙。覺諸知見。心不輕賤一切眾生。迦葉！是為菩薩四法能過魔事。

19.攝善根

復次，迦葉！菩薩有四法，攝諸善根。何謂為四？在空閑處，離諂曲心。諸眾生中，行四攝法[80]而不求報。為求法故，不惜身命。修諸善根，心無厭足。迦葉！是為菩薩四法，攝諸善根。

20.福德莊嚴

復次，迦葉！菩薩有四無量福德莊嚴[81]。何謂為四？以清淨心而行法施。於破戒人生大悲心。於諸眾生中，稱揚讚歎菩提之心。於諸下劣，修習忍辱。迦葉！是為菩薩有四無量福德莊嚴。

---

77 藏：蘊積包含、引申為倉庫。意指成就、充足之義。

78 懈怠：指懶惰狀態。《成唯識論》卷六：「云何懈怠？於善惡品修斷事中，懶惰為性，能障精進，增染為業。謂懈怠者滋長染，故於諸染事而策勤者，亦名懈怠。」

79 魔：全稱為魔羅。為殺者、奪命、障礙之意。古譯經論多作「磨」，至南朝梁武帝時，以其為能惱人者，遂改作「魔」。《瑜伽師地論》卷二十九舉四魔：(一)五蘊魔：自生五陰所起種種苦惱。(二)煩惱魔：能招感從生至死之煩惱。(三) 死魔：死亡的本身。(四)天魔：障礙解脫生死者，稱為天子魔。前三者為內魔，後者為外魔。

80 四攝法：菩薩攝受眾生，令其生起親愛心引入佛道，以至悟解的四種方法。即(一)布施攝：以無所得之心，施予他人財、法、無畏。 (二)愛語攝：依眾生根性而善言慰喻。(三)利行攝：行身口意善行，利益眾生。(四)同事攝：親近眾生同其苦樂，並以法眼見眾生根性，而隨其所樂分形示現，令其同霑利益。

81 莊嚴：以善美莊飾國土或以功德飾依身心。或又以惡事積身亦云莊嚴。

21.正行成就

復次，迦葉！名菩薩者，不但名字為菩薩也。能行善法，行平等心，名為菩薩。略說成就三十二法，名為菩薩。何謂三十二法？常為眾生深求安樂。皆令得住一切智[82]中。心不憎惡他人智慧。破壞憍慢。深樂佛道。愛敬無虛。親厚究竟，於怨親中其心同等，至於涅槃。言常含笑，先意問訊。所為事業，終不中息。普為眾生等行大悲[83]。心無疲倦，多聞無厭。自求己過，不說他短。以菩提心行諸威儀[84]。所行惠施，不求其報。不依生處而行持戒。諸眾生中行無礙忍。為修一切諸善根故，勤行精進。離生無色而起禪定[85]。行方便慧。應四攝法。善惡眾生，慈心無異。一心聽法。心住遠離。心不樂著世間眾事。不貪小乘[86]，於大乘[87]中常見大利。離惡知識，親近善友。成四梵行[88]，遊戲五通[89]。常依真智。於諸眾生，邪行正行，俱不捨棄。言常決定。貴真實法。一切所作，菩提為首。如是迦葉！若人有此三十二法，名為菩薩。

---

82 一切智：音譯為薩婆若。指通達一切法相的智慧。《俱舍論》卷二十九〈破我品〉：「纔作意時，於所欲知境無倒智起，故名一切智；非於一念能頓偏知。」《瑜伽師地論》卷三十八云：「於一切界、一切事、一切品、一切時，智無礙轉，名一切智。」

83 大悲：指遠離親疏，無分別心而起的絕對平等慈悲，為佛獨具非凡夫、二乘能所起。《大智度論》卷四十：「慈悲心有三種，眾生緣、法緣、無緣。凡夫人眾生緣；聲聞、辟支佛及菩薩，初眾生緣，後法緣；諸佛善修行畢竟空，故名為無緣。」

84 威儀：謂莊重的儀容舉止。即平時行、住、坐、臥四威儀。

85 禪定：為梵語禪那；意為靜慮，思惟修。定，止心於一境，不使散動，曰定。

86 小乘：相對於大乘之稱。乘為車乘意；指志求阿羅漢果、辟支佛果之發心。

87 大乘：音譯摩訶衍。為小乘相反詞。指能發大心，願將一切眾生從煩惱之此岸，載至覺悟之彼岸者。

88 四梵行：梵為清淨意。指慈悲喜捨四種無量行業。即(一)慈：為與眾生安樂的無量心。(二)悲：為救拔眾生苦惱的無量心。(三)喜：為不嫉妒眾生享有安樂之無量心。(四)捨：捨棄怨親等差別相，平等利益之無量心。

89 五通：即五種無障通達之法。(一)天眼通：眼根可見色界、欲界諸物。(二)天耳通：耳根能聞一切音聲。(三)他心通：能知眾生心之所念。(四)宿命通：能知宿世事。(五)如意通：又作神足通，飛行自在，無所障礙。五通由四根本靜慮所引發，通於凡聖。加上漏盡通成六通，漏盡通唯無學聖者所得。

22.讚菩薩功德

復次，迦葉！菩薩福德無量無邊[90]，當以譬喻[91]因緣故知。

23.地、水、火、風

迦葉！譬如一切大地，眾生所用，無分別心，不求其報。菩薩亦爾，從初發心[92]，至坐道場，一切眾生皆蒙利益，心無分別，不求其報。迦葉！譬如一切水種[93]，百穀藥木皆得增長。菩薩亦爾，自心淨故，慈悲普覆一切眾生，皆令增長一切善法。迦葉！譬如一切火種[94]，皆能成熟百穀果實。菩薩智慧亦復如是，皆能成熟一切善法。迦葉！譬如一切風種[95]，皆能成立一切世界。菩薩方便亦復如是，皆能成立一切佛法。

24.日月

迦葉！譬如月初生時，光明形色日日增長。菩薩淨心亦復如是，一切善法日日增長。迦葉！譬如日之初出，一時放光，普為一切眾生照明。菩薩亦爾，放智慧光[96]，一時普照一切眾生。

25.獅象

迦葉！譬如師子獸王，隨所至處，不驚不畏。菩薩亦爾，清淨持戒，真實智慧，隨所住處，不驚不畏。迦葉！譬如善調象王[97]，能辦大事，身不疲極。菩薩亦爾，善調心故，能為眾生作大利益，心無疲倦。

---

90 無量無邊：不可計量又廣大無邊際。指空間、時間、數量之無限。

91 譬喻：佛陀說法時為說明教義，所使用的方式之一。通常是以具體事物擬喻抽象佛理，或以自然景觀、世俗人事現象等，引喻佛法中之某些事相。

92 初發心：為佛弟子最初發求取菩提的心志。

93 水種：其性濕，能為物所攝收，故稱為水的物種。

94 火種：以溫熱為性，調熟為用者，故稱為水的物種。。

95 風種：以流動為性，具傳播，聚散之力，故稱為水的物種。

96 智慧光：謂能照破一切迷暗的大智慧。

97 象王：象中之王，譬喻佛者。《涅槃經》卷二十三：「是大涅槃，唯大象王能盡其底。大象王謂諸佛也。」《無量壽經》：「猶如象王，善調伏故。」

26.蓮花、樹根、流水

迦葉！譬如有諸蓮華，生於水中，水不能著。菩薩亦爾，生於世間，而世間法所不能污。迦葉！譬如有人伐樹，根在還生。菩薩亦爾，方便力故，雖斷結使[98]，有善根愛，還生三界[99]。迦葉！譬如諸方流水，入大海已，皆為一味[100]。菩薩亦爾，以種種門集諸善根，迴向阿耨多羅三藐三菩提[101]，皆為一味。

27.山王、國王

迦葉！譬如須彌山王[102]，忉利諸天[103]，及四天王，皆依止住。菩薩菩提心亦復如是，為薩婆若[104]所依止住。迦葉！譬如有大國王，以臣力故能辦國事。菩薩智慧亦復如是，方便力故，皆能成辦一切佛事。

---

98 結使：煩惱異稱。諸煩惱纏縛眾生，不使出離生死，故稱結；驅役惱亂眾生，故稱使。《大智度論》卷一：「一切眾生為結使病所煩惱，無始生死已來，無人能治此病者。」

99 三界：凡眾生居住約三界處。(一)欲界：依五欲生，即地獄、餓鬼、畜生、修羅、人間及六欲天。(二)色界：依淨妙色而生，即四禪天。(三)無色界：指尚存微細心法，僅依無色而生之處，即四無色天。《順正理論》卷二十一：「若界有色而無定者，是名欲界。若界有色亦有定者，是名色界。若界無色而有定者，是無色界。若界有色有欲境者，是名欲界。若界有色無欲境者，是名色界。若界俱無，是無色界。」

100 一味：指所有一切事相、法理平等無差別。常指佛陀之教法，譬如甘味，教法之理趣，唯一無二，故名一味。《寶性論》卷三：「於如來法身無漏界中，一味一義，不相捨離。」

101 阿耨多羅三藐三菩提：意為無上正等正覺。《法華玄贊》卷二：「阿云無，耨多羅云上，三云正，藐云等。又，三云正，菩提云覺，即是無上正等正覺。」

102 須彌山王：華語妙高山，此山四寶所成，高出眾山之上，故稱山王。

103 忉利諸天：即欲界六天之第二天。(一)四天王天：有持國、增長、廣目、多聞四王之天眾。 (二)三十三天：又作忉利天。帝釋天在中央，其四方各有八天，合為三十三天。 (三) 夜摩天：或稱離諍天。常受快樂。(四)兜率天：知足天。於五欲境知止足。(五)化自在天：亦稱化樂天，常自化五塵欲娛樂。(六)他化自在天：魔王天，常假他人所化之欲境而自在受樂。

104 薩婆若：譯為一切智。《圓覺大疏鈔》一曰：「薩婆若，此云一切種智，即諸佛究竟圓滿果位之智也。

28.陰雲

迦葉！譬如天晴明時，淨無雲翳[105]，必無雨相。寡聞菩薩無法雨相，亦復如是。迦葉！譬如天陰雲時，必能降雨，充足眾生。菩薩亦爾，從大悲雲起大法雨[106]，利益眾生。

29.輪王、摩尼珠

迦葉！譬如隨轉輪王[107]所出之處，則有七寶[108]。如是迦葉！菩薩出時，三十七品[109]現於世間。迦葉！譬如隨摩尼珠[110]所在之處，則有無量金銀珍寶。菩薩亦爾，隨所出處，則有無量百千聲聞[111]辟支佛[112]寶。

---

105 雲翳：（音 一ㄟ）遮蔽，指陰暗的雲。

106 大法雨：大法能慈潤枯渴眾生，如雨水能潤澤大地一樣，故以譬於雨。

107 轉輪王：佛典中記載的理想國王。分為金輪、銀輪、銅輪、鐵輪四種，以金輪王為最上，擁有四種兵及七寶，統一四洲，以正法御世，其國土豐饒，人民和樂。

108 七寶：轉輪王所擁有七種寶。(一)輪寶：轉輪聖王禮此金輪，可隨所願轉行，四神前引，輪寶止時王駕亦止。(二)象寶：指六牙白象。(三) 馬寶：此馬紺青色有象力，能飛行。(四)珠寶：指寶珠。此珠夜中光照一由旬，城中人民以為白晝皆起作務。(五)玉女寶：此女面貌端正，舉動安詳，身毛孔出旃檀香，口出優波羅花香。(六)主藏寶：寶藏自然無量，供王取用。(七)典兵寶：指智謀英猛掌兵大將。

109 三十七品：即三十七道品，指通往涅槃的道法：（一）四念處：或四念住。1.身念處：觀此色身不淨。2.受念處：觀苦樂受悉皆是苦。3.心念處：觀此識心念念生滅，更無常住。4.法念處：觀諸法因緣生，無自主自在之性。（二）四正勤：1.已生惡令永斷。2.未生惡令不生。3.未生善令生。4.已生善令增長。（三）四如意足：又四神足。1.欲如意足：希慕所修法如願滿足。2.精進如意足：於所修法，專注一心，無有間雜如願滿足。3.念如意足：於所修法，記憶不忘如願滿足。4.思惟如意足：心思所修之法，不令忘失如願滿足。（四）五根：根，即能生之意。1.信根：篤信正道及助道法，能生出一切無漏解脫。2.精進根：修於正法，無間無雜。3.念根：於正法記憶不忘。4.定根：攝心不散，一心寂定。5.慧根：於諸法觀照明了。（五）五力：即依五根所成破惡成善之力用。1.信力：信根增長，破諸疑惑。2.精進力：精進根增長，破身心懈怠。3.念力：破諸邪念，成就出世功德。4.定力：定根增長，破諸亂想，發諸禪定。5.慧力：慧根增長，遮止三界見思惑。（六）七覺分：1.擇法覺分：揀擇諸法之真偽。2.精進覺分：修諸道法無有間雜。3.喜覺分：契悟真法心得歡喜。4.除覺分：斷除諸見煩惱。5.捨覺分：捨離所見念著之境。6.定覺分：覺了所發之禪定。7.念覺分：思惟所修之道法。（七）八正道：1.正見：明見.真理。2 正思惟：心無邪法。3.正語：言無虛妄。4.正業：清淨三業。5.正命：依法乞食活命。6.正精進：修諸正行無間雜。7.正念：專心憶念善法。8.正定：身心寂靜住真實之理。

110 摩尼珠：寶珠名。得此神珠，一切所求，即可隨願而得。

111 聲聞：聞佛之聲教，悟四諦之理，斷見思二惑入於涅槃之弟子。

30.同等園

迦葉！譬如忉利諸天，入同等園，所用之物皆悉同等。菩薩亦爾，真淨心故，於眾生中平等教化。

31.咒術糞穢

迦葉！譬如咒術藥力，毒不害人。菩薩結毒亦復如是，智慧力故，不墮惡道。迦葉！譬如諸大城中所棄糞穢，若置甘蔗、蒲桃[113]田中，則有利益。菩薩結使亦復如是，所有遺餘，皆是利益，薩婆若因緣故。

32.習甚深中觀、我空觀

如是迦葉！菩薩欲學是寶積經者，常應修習正觀[114]諸法。云何為正觀？所謂真實思惟諸法。真實正觀者，不觀我、人、眾生、壽命[115]，是名中道真實正觀。

33.法空觀

復次，迦葉！真實觀者，觀色[116]非常[117]亦非無常，觀受想行識[118]非常亦非無常，是名中道真實正觀。復次，迦葉！真實觀者，觀地種非常亦非無常；觀水、火、風種非常亦非無常，是名中道真實正觀。

---

112 辟支佛：新譯獨覺、緣覺者。觀十二因緣之理而斷惑證理；或無佛在世時，觀飛花落葉之外緣而獨自覺悟無常，斷惑證理。

113 蒲桃：同葡萄。桃金孃科赤楠屬，常綠喬木。

114 正觀：以正確真實的中觀，思擇我空和法空。

115 我、人、眾生、壽命：四種，對於生命四種相的妄執常斷等。(一)我相：五蘊法中，妄計我、我所為實有。(二)人相：五蘊法中，妄計我生於人道為人，而異於其餘諸道。(三)眾生相：五蘊法中，妄計我依色、受、想、行、識五蘊和合而生。(四)壽者相：五蘊法中，妄計我從生至死受一期之壽命長短。

116 色：為佔有空間，物質存在的總稱。

117 非常：非恆常不變，反之則謂，世間相之無常變化。

118 色受想行識：五蘊；蘊為積聚、類別；指眾生身心由物質和精神之聚合。色是變礙義（物質），受是領納義（情緒作用），想是取像義（認識作用），行 是遷流造作義（意志作用），識是了別義（主觀心體）。

34.顯中道

所以者何？以常是一邊，無常[119]是一邊；常、無常是中無色、無形、無明、無知，是名中道諸法實觀。

35.觀非我非無我

我是一邊，無我[120]是一邊；我、無我是中無色、無形、無明、無知，是名中道諸法實觀。

36.觀心非實非非實

復次，迦葉！若心[121]有實是為一邊，若心非實是為一邊；若無心識，亦無心數法[122]，是名中道諸法實觀。

37.例觀諸門

如是善法[123]、不善法[124]，世法[125]、出世法[126]，有罪[127]法、無罪法，有漏法[128]、無漏法[129]，有為法[130]、無為法[131]，乃至有垢法、無垢法，

---

119 無常：為「常住」之對稱。指世間一切諸法，生滅遷流，剎那不住，謂之無常。

120 無我：分為人無我、法無我二種：(一)人無我：眾生皆由五取蘊假和合而成，無一真實之生命主體可言，故又稱我空。(二)法無我：一切萬法皆依因緣而有生滅，其存在亦無獨立、自主性可言，故又稱法空。

121 心：指積集之義，具有思量緣慮之作用者。相當於五蘊中之受、想、行、識等四蘊。唯識將心指為第八阿賴耶識，即阿賴耶識蓄積種子而能生起現行之意。

122 心數法：又名心所有法，五位之一。即從屬於心王，與之相應的精神作用。《成唯識論》卷五：「恒依心起，與心相應，繫屬於心，故名心所。」

123 善法：可分世間、出世間二類；指順理益世之理行。如五戒、十善、六度等。

124 不善法：善之對稱。與惡同義，其性不安隱，能違損此世及他世的黑惡法。《大毗婆沙論》卷五十一：「若法非巧便所持，能招不愛果，性不安隱，故名不善。」

125 世法：即世間有漏法。指未能畢竟離世間之法，如五戒、十善、四靜慮等。

126 出世法：又言聖法。即三十七菩提分法、三解脫門、六波羅蜜、八解脫、八勝處、九次第定、十遍處、十力、四無所畏、四無礙解、大慈大悲大喜大捨、十八佛不共法。謂學此法能令畢竟出離世間故名出世。

127 罪：指違反法性之理，或觸犯禁戒的行為。主要指身、口、意三者所造作之惡業，招感苦報的惡行。《大乘義章》卷七：「罪者，所謂不善之業。」

128 有漏法：漏，為漏泄之義。指諸漏煩惱互相隨順增長之法。

亦復如是離於二邊，而不可受，亦不可說，是名中道諸法實觀。

38.觀非有非無

復次，迦葉！有是一邊，無是一邊；有無中間，無色、無形、無明、無知，是名中道諸法實觀。

39.緣起觀、敘緣起

復次，迦葉！我所說法，十二因緣[132]：無明緣[133]行，行緣識，識緣名色，名色緣六入，六入緣觸，觸緣受，受緣愛，愛緣取，取緣有，有緣生，生緣老死憂悲苦惱：如是因緣，但為集成是大苦[134]聚。若無明滅則行滅，行滅故識滅，識滅故名色滅，名色滅故六入滅，六入滅故觸滅，觸滅故受滅，受滅故愛滅，愛滅故取滅，取滅故有滅，有滅故生滅，生滅故如是老死憂悲眾惱大苦皆滅。

---

129 無漏法：指遠離煩惱垢染之清淨法。《雜阿含經》卷二：「云何無漏法？諸所有色無漏非受，彼色若過去未來現在，彼色不生愛恚。如是受想行識無漏非受，彼識若過去未來現在不生愛恚，是名無漏法。」

130 有為法：因緣所生法，遷流造作、有生有滅，變動而不常住的世界現象。

131 無為法：指離因緣生滅的無因無果之法。《大毗婆沙論》卷七十六：「若法無生無滅，無因無果，得無為相，是無為義。」

132 十二因緣：有情生死流轉的過程。1.無明：過去世無始之根本煩惱。2.行：過去造作之心，能趣於果。3.識：現生投胎的業識。4.名色：名者心法，心法不能以體示故稱名；但有胎形色六根未具。5.六入：胎兒成長眼等六根的人形。6.觸：出胎與外境接觸。7.受：與外境接觸生起苦樂的感受。8.愛：於境生愛欲。9.取：因愛欲追求取。10.有：因取成業因，能成招感未來之果。11.生：來世依現在之行業，於未來再感五蘊身。12.老死：未來之身又漸老而死。

133 緣：攀緣之義。人之心識，攀緣於一切之境界也。如眼識攀緣色境而見之，乃至身識攀緣觸境而覺之。因而心識為能緣，其境界為所緣，其心識向境界而動之作用，謂之緣。《大乘義章》三曰：「緣者由藉之義，緣別不同，故分為四：一者因緣，二者次第緣，三者緣緣，四者增上緣。」

134 苦：指於三界中普遍存在的身心痛苦煩惱感受。《成唯識論》卷五：「領違境相，逼迫身心，說名苦受。」

40.顯中道

明與無明，無二無別，如是知者，是名中道[135]諸法實觀。如是行及非行，識及所識，名色可見及不可見，諸六入處[136]及六神通，觸及所觸，受與受滅，愛與愛滅，取與取滅，有與有滅，生與生滅，老死與老死滅，是皆無二無別；如是知者，是名中道諸法實觀。

41.決擇深義、顯空義

復次，迦葉！真實觀者，不以空[137]故令諸法空，但法性自空。不以無相[138]故令法無相，但法自無相。不以無願[139]故令法無願，但法自無願。不以無起、無生、無取、無性故，令法無起、無取、無性，但法自無起、無取、無性。如是觀者，是名實觀。

42.人空

復次，迦葉！非無人故名曰為空，但空自空。前際空，後際空，中際亦空。當依於空，莫依於人。

43.遣除情計、取圓成實相

若以得空便依於空，是於佛法則為退墮。如是迦葉！寧起我見[140]積若須彌，非以空見[141]起增上慢。所以者何？一切諸見，以空得脫，若起空見，則不可除。

---

135 中道：為佛法正義的唯一原則。中是不落二邊偏邪、極端，離二邊，則有中道。

136 六入處：即眼耳鼻舌身意之六根，又色聲香味觸法之六境，舊曰六入，新曰六處，即十二入十二處也。《大乘義章》四曰：「言六入者，生識之處，名之為入。」

137 空：從因緣所生法，究竟無實體故知，人、我皆空。

138 無相：從知人，我空無性，則知彼則一相，所謂無相。

139 無願：若知一切法無相，則於三界無所願求；若無願求，則不造作生死之業；若無生死之業，則無果報之苦而得自在。

140 我見：指執著有實我之妄見。分人、法二見：(一)人我見，即執色、受、想、行、識，以五蘊假合之身心認為實我。(二)法我見，即妄計一切法皆有其實在體性。

141 空見：見者，思慮推求而決擇事理也，通於正邪。空見，即執著空見之妄心，而起增上慢，違犯規矩，恣情縱欲，破壞正見、威儀、淨命等。

迦葉！譬如醫師，授藥令病擾動，是藥在內而不出者，於意云何？如是病人寧得差不』？『不也，世尊！是藥不出，其病轉增』。『如是迦葉！一切諸見，唯空能滅。若起空見，則不可除。

44.怖依他性空

譬如有人怖畏虛空，悲嗥椎胸，作如是言：我捨虛空。於意云何？是虛空者可捨離不』？『不也，世尊』！『如是迦葉！若畏空法，我說是人狂亂失心。所以者何？常行空中而畏於空。

45.著遍計執有

譬如畫師，自手畫作夜叉鬼像，見已怖畏，迷悶躄[142]地。一切凡夫亦復如是，自造色、聲、香、味、觸故，往來生死，受諸苦惱，而不自覺。

46.善巧智斷、觀俱淨空

譬如幻師，作幻人已，還自殘食。行道比丘亦復如是，有所觀法，皆空皆寂無有堅固，是觀亦空。

47.智起觀息

迦葉！譬如兩木相磨，便有火生，還燒是木。如是迦葉！真實觀故生聖智慧，聖智生已，還燒實觀。

48.斷、破無智

譬如然燈，一切黑闇皆自無有，無所從來，去無所至。非東方來，去亦不至南西北方四維上下。不從彼來，去亦不至。而此燈明無有是念：我能滅闇。但因燈明法自無闇，明闇俱空，無作無取。如是迦葉！實智慧生，無智便滅。智與無智，二相俱空，無作無取。

142 躄：（音ㄅㄧˋ）仆倒、跌倒。

49.滅結業

迦葉！譬如千歲冥室，未曾見明，若然燈時，於意云何？闇寧有念，我久住此不欲去耶』？『不也，世尊！若然燈時，是闇無力而不欲去，必當磨滅』。『如是迦葉！百千萬劫久習結業[143]，以一實觀，即皆消滅。其燈明者，聖智慧是。其黑闇者，諸結業是。

50.讚菩薩殊勝、生長佛法、不斷結使

迦葉！譬如種在空中而能生長，從本已來無有是處。菩薩取證，亦復如是，增長佛法，終無是處。迦葉！譬如種在良田，則能生長。如是迦葉！菩薩亦爾，有諸結使[144]，雜世間法，能長佛法。

51.不離生死

迦葉！譬如高原陸地，不生蓮花。菩薩亦復如是，於無為中不生佛法。迦葉！譬如卑濕淤泥中，乃生蓮花。菩薩亦爾，生死淤泥、邪定[145]眾生，能生佛法。

52.福智廣大勝、功德大

迦葉！譬如有四大海，滿中生酥。菩薩有為善根甚多無量，亦復如是。迦葉！譬如若破一毛以為百分，以一分毛取海一滴[146]。一切聲聞有為善根，亦復如是。

53.智慧大

迦葉！譬如小芥子孔所有虛空；一切聲聞有為智慧亦復如是。迦葉！譬如十方虛空無量無邊；菩薩有為智慧甚多，為力無量，亦復如是。

---

143 結業：惑謂之結，由惑而起之善惡所作謂之業。
144 結使：煩惱名。擊縛心身，結成苦果，故云結。隨逐眾生又驅使眾生，故云使。
145 邪定：定有二種：邪定、正定。所謂「邪定」，指不善一心之錯誤禪定。
146 滴：「滴」之異體。

54.種姓尊貴勝、真實佛子

迦葉！譬如剎利大王，有大夫人，與貧賤通，懷妊生子，於意云何？是王子不』？『不也，世尊』！『如是迦葉！我聲聞眾亦復如是，雖為同證，以法性生，不名如來真實佛子[147]，迦葉！譬如剎利[148]大王與使人通，懷妊生子，雖出下姓，得名王子。初發心菩薩亦復如是，雖未具足福德智慧，往來生死，隨其力勢利益眾生，是名如來真實佛子。

55.紹隆佛種

迦葉！譬如轉輪聖王而有千子，未有一人有聖王相，聖王於中不生子想。如來亦爾，雖有百千萬億聲聞眷屬圍繞，而無菩薩，如來於中不生子想。迦葉！譬如轉輪聖王有大夫人，懷妊七日，是子具有轉輪王相，諸天尊重，過餘諸子具身力者。所以者何？是胎王子，必紹尊位，繼聖王種。如是迦葉！初發心菩薩亦復如是，雖未具足諸菩薩根，如胎王子，諸天神王[149]深心尊重，過於八解[150]大阿羅漢。所以者何？如是菩薩名紹尊位，不斷佛種[151]。

---

147 佛子：經中對「佛子」之定義不同，略分三類：1.指聲聞，從佛聞法，同證法性聲聞四果。2.於大小兼暢的佛法中，聲聞與菩薩皆是佛子。3.約大乘不共的意義說，聲聞不得佛子。而凡夫菩薩，即使無福無慧，發心便是真實的佛子。

148 剎利：又為「剎帝利」。古印度種姓制度中的王族及武士階級，掌管政治及軍事。

149 神王：指由帝釋天派遣，守護受三歸依者的三十六種善神。又名三十六善神。

150 八解：即八解脫。又作八背捨；依定力捨卻對色與無色貪欲之八種解脫。即：(一)內有色想觀諸色不淨得解脫。(二)內無色想，觀外色不淨之相得解脫。(三)淨解脫身作證具足住：為試練善根成滿，棄捨前之不淨觀，於外色境之淨相修觀，令煩惱不生。(四) 超諸色想、滅有對想、不思惟種種想、入無邊空、空無邊處、具足住解脫：盡滅有對之色想，修空無邊處之行相而成就之。(五)超一切空無邊處，入無邊識、識無邊處、具足住解脫：棄捨空無邊心，修識無邊之相而成就之。(六)超一切識無邊處、入無所有無所有處、具足住解脫：棄捨識無邊心，修無所有之相而成就之。(七)超一切無所有處、入非想非非想處、具足住解脫：棄捨無所有心，無有明勝想，住非無想之相並成就之。(八)超一切非想非非想處、入想受滅身作證、具足住解脫：厭捨受想等，入滅一切心心所法之滅盡定。

151 佛種：成佛之種子。即佛性，為得成佛果之要因。

56.初心希有勝、勝出聲聞

迦葉！譬如一琉璃珠[152]，勝於水精[153]如須彌山。菩薩亦爾，從初發心，便勝聲聞、辟支佛眾。

57.人天禮敬

迦葉！譬如大王夫人生子之日，小王群臣皆來拜謁。菩薩亦爾，初發心時，諸天世人皆當禮敬。

58.普利眾生勝

迦葉！譬如雪山王中生諸藥草，無有所屬，無所分別，隨病所服，皆能療治。菩薩亦爾，所集智藥，無所分別，普為眾生平等救護。

59.出生如來勝

迦葉！譬如月初生時，眾人愛敬踰[154]於滿月。如是迦葉！信我語者，愛敬菩薩過於如來。所以者何？由諸菩薩生如來故。

60.眾生福田勝

迦葉！譬如愚人捨月，禮事星宿。智者不爾，終不捨離菩薩行者，禮敬聲聞。

61.聲聞依止勝

迦葉！譬如諸天及人，一切世間，善治偽珠，不能令成琉璃寶珠。求聲聞人亦復如是，一切持戒，成就禪定，終不能得坐於道場，成無上道。迦葉！譬如治琉璃珠，能出百千無量珍寶；如是教化成就菩薩，能出百千無量聲聞、辟支佛寶』。

---

152 琉璃珠：七寶之一。意譯青色寶、遠山寶。為貓眼石之一，有褐黃、青、綠白、咖啡、黃綠等顏色。其性質具有凡物近之，皆同一色，為帝釋髻珠。

153 水精：音譯頗梨。又作白珠、水晶。

154 踰：（音ㄩˊ）越過、超過。同「逾」。

62.作教化事業、畢竟智藥

爾時，世尊復告大迦葉：『菩薩常應求利眾生。又正修習一切所有福德善根，等心施與一切眾生。所得智藥，遍到十方療治眾生，皆令畢竟。云何名為畢竟智[155]藥？

63.諸對治行

謂不淨觀[156]治於貪婬，以慈心觀[157]治於瞋恚，以因緣觀[158]治於愚癡。以行空觀[159]治諸妄見，以無相觀[160]治諸憶想分別緣念，以無願觀[161]治於一切出三界願。以四非倒治一切倒[162]：以諸有為皆悉無常治無常中計常顛倒，以有為苦治諸苦中計樂顛倒，以無我治無我中計我顛倒，以涅槃寂靜治不淨中計淨顛倒。

---

155 畢竟智：又作究竟、至竟，即究極、至極、最終之意。為究竟法界理性之智慧。

156 不淨觀：又作不淨想，為五停心觀之一。觀想自他肉體之骯髒、不淨，以對治貪欲的觀法。《大乘義章》分為九相，即：(1)死相，(2)脹相，(3)青瘀相，(4)膿爛相，(5)壞相，(6)血塗相，(7)蟲噉相，(8)骨鎖相，(9)離壞相（分散相）。《禪法要解》卷上：「若淫欲多者應教觀不淨。不淨有二種：一者惡厭不淨，二者非惡厭不淨。何以故？眾生有六種欲：一者著色，二者著形容，三者著威儀，四者著言聲，五者著細滑，六者著人相。著五種欲者令觀惡厭不淨，著人相者令觀白骨人相。又觀死屍若壞若不壞，觀不壞斷二種欲：威儀、言聲。觀已壞悉斷六種欲。」

157 慈悲觀：觀想自他由與樂、拔苦而得喜樂，以對治瞋恚煩惱。

158 因緣觀：為五停心觀之一。又作緣起觀、觀緣觀。謂觀順逆之十二因緣，認識三世因果相續，以對治愚癡之障，而悟生死流轉之理。

159 空觀：思惟一切諸法皆因緣所生，即因緣所生之法本無自性而空寂無相之理。

160 無相觀：諸法之體性空無虛假，凡夫妄執其相，如見空華，視為實有之相，若遠離妄情，即可觀諸法之相為空。

161 無願：又作無作。（詳見頁 21 註腳 139）

162 一切倒：指四種顛倒想。有二種之四倒：一、凡夫四倒。二、二乘四倒。凡夫四倒：一、常顛倒，於世門無常之法而起常見者。二、樂顛倒，於世間之諸苦而起樂見者。三、淨顛倒，於世間之不淨法而起淨見者。四、我顛倒，於世間之無我法而起我見者。心受身法之四念處，如其次第，為破此四倒之觀法。《俱舍論》十九：二乘四倒：一、無常顛倒，於涅槃之常而計無常。二、無樂顛倒，於涅槃之樂而計無樂。三、無我顛倒，於涅槃之我而計無我。四、無淨顛倒，於涅槃之淨而計無淨。此四倒常依時，我依相，淨、樂依處而立。

64.七菩提行

以四念處[163]，治諸依倚身、受、心、法：行者觀身，順身相觀，不墮我見。順受相觀，不墮我見。順心相觀，不墮我見。順法相觀，不墮我見。是四念處，能厭一切身、受、心、法，開涅槃門。以四正勤，能斷已生諸不善法，及不起未生諸不善法；未生善法悉能令生，已生善法能令增長。取要言之，能斷一切諸不善法，成就一切諸善之法。以四如意足[164]，治身心重。壞身一相，令得如意自在神通。以五根[165]，治無信、懈怠、失念、亂心、無慧眾生。以五力[166]，治諸煩惱力。以七覺分[167]，治諸法中疑悔錯謬。以八正道[168]，治墮邪道一切眾生。

---

163 四念處：四念處：四念處，又作四念住。(一)身念處：觀此色身皆是不淨。(二)受念處：觀苦 樂等感受悉皆是苦。(三)心念處：觀此識心念念生滅，更無常住。(四)法念處：觀諸法因緣生，無自主自在之性，是為諸法無我。

164 四如意足：(一)欲如意足：希向慕樂，莊嚴彼法，所願皆得。(二)念如意足：一心正住，所願皆得。(三)精進如意足：惟專觀理，使無間雜，所願皆得。(四)思惟如意足：思惟彼理，心不馳散，所願皆得。

165 五根：根者能生意。五法增長則能降伏煩惱，引入聖道，故稱五根。 (一)信根：信三寶、四諦等之理。(二)進根：又作精進根、勤根。勇猛勤修善法。(三)念根：憶念不忘正法。(四)定根：使心止於一境，而不散失。(五)慧根：由定中觀智所起，了知如實之真理。此五者皆能生起一切善法根本，故稱為五根。

166 五力：指五種力用；由五根增上所生之五種修行，進而達到解脫之力。(一)信力：對三寶虔誠，以破除一切邪信。(二)精進力：修四正勤，以斷惡增善。(三)念力：修四念處以獲正念。(四)定力：專心禪定，以伏斷情欲煩惱。(五)慧力：觀悟四諦，成就智慧，可達解脫。此五者均有破惡之力，故稱為「五力」。

167 七覺分：又名七菩提分、七覺支，為五根、五力所顯發的七種覺悟。(一)擇法覺支：以智慧簡擇法之真偽。(二)精進覺支：以勇猛心，力行正法。(三)喜覺支：心得善法，而生歡喜。(四)輕安覺支：除身心粗重煩惱，得輕快安樂。(五)念覺支：無間雜念觀正法，令定慧均等。(六)定覺支：心唯一境，而不散亂。(七)捨覺支：捨離一切虛妄法，而力行正法。

168 八正道：八種通向涅槃解脫之途徑。(一)正見：明見苦集滅道四諦之理，以無漏慧為體。(二)正思惟：無欲覺、恚覺及害覺。(三)正語：離妄言、兩舌、惡口、綺語等。(四)正業：清淨三業。(五)正命：離咒術等邪命，如法求衣服、飲食、床榻、湯藥生活。(六)正精進：勤以求方便，斷惡修善。(七)正念：自觀身、受、心、法等。(八)正定：離欲惡不善之法，成就初禪乃至四禪。

65.結說

迦葉！是為菩薩畢竟智藥，菩薩常應勤修習行。

66.出世智藥治、舉喻起說

又大迦葉！閻浮提內諸醫師中，耆域[169]醫王最為第一。假令三千大千世界[170]所有眾生，皆如耆域，若有人問心中結使、煩惱邪見、疑悔病藥，尚不能答，何況能治！菩薩於中應作是念：我終不以世藥為足，我當求習出世智藥，亦修一切善根福德。如是菩薩得智藥已，遍到十方，畢竟療治一切眾生。

67.隨義正說、標法性空以觀心

何謂菩薩出世智藥？謂知諸法從緣合生；信一切法無我、無人，亦無眾生、壽命、知、見，無作、無受；信解通達無我、我所。於是空法無所得中，不驚不畏，勤加精進而求心相。

68.觀心無性已顯性、約勝義觀心無性

菩薩如是求心：何等是心？若貪欲耶？若瞋恚耶？若愚癡耶？若過去、未來、現在耶？若心過去，即是盡滅；若心未來，未生未至；若心現在，則無有住。是心非內、非外、亦非中間。是心無色、無形無對、無識、無知、無住、無處。如是心者，十方三世一切諸佛，不已見、不今見、不當見。若一切佛過去、來、今而所不見，云何當有？但以顛倒想故，心生諸法種種差別。是心如幻，以憶想分別故，起種種業，受種種身。

---

169 耆域：耆婆，譯作固活、能活，為佛陀時代名醫，頻婆沙羅王之子，阿闍世王之兄。曾至德叉尸羅國學醫，後返王舍城，為頻婆娑羅王與阿闍世王之御醫。虔誠信仰佛教，屢次治癒佛弟子之病。曾引導阿闍世王，至佛陀面前懺悔弒父之罪。

170 三千大千世界：古印度人的宇宙觀。一小世界以一千為集成一小千世界，一千個小千世界集成中千世界，一千個中千世界集成大千世界，合小、中、大集成故稱三千大千世界。經典所述，此三大世界為一佛所教化之土，故又稱一佛國。

69.約世俗呵心妄有

又大迦葉！心去如風，不可捉故。心如流水，生滅不住故。心如燈焰，眾緣有故。是心如電，念念滅故。心如虛空，客塵[171]污故。心如獼猴，貪六欲故。心如畫師，能起種種業因緣故。心不一定，隨逐種種諸煩惱故。心如大王，一切諸法增上主故。心常獨行，無二無伴，無有二心能一時故。心如怨家，能與一切諸苦惱故。心如狂象，蹈諸土舍，能壞一切諸善根故。心如吞鉤，苦中生樂想故。是心如夢，於無我中生我想故。心如蒼蠅，於不淨中起淨想故。心如惡賊，能與種種考掠[172]苦故。心如惡鬼，求人便故。心常高下，貪恚所壞故。心如盜賊，劫一切善根故。心常貪色，如蛾投火。心常貪聲，如軍久行，樂勝鼓音。心常貪香，如豬憙樂不淨中臥。心常貪味，如小女人樂著美食。心常貪觸，如蠅著油。

70.無性即性、無為相

如是迦葉！求是心相而不可得，若不可得，則非過去未來現在。若非過去未來現在，則出三世。若出三世，非有非無。若非有非無，即是不起。若不起者，即是無性[173]。若無性者，即是無生。若無生者，即是無滅。若無滅者，則無所離。若無所離者，則無來無去，無退無生。若無來無去無退無生，則無行業。若無行業，則是無為[174]。

71.聖性相、泯諸相

若無為者，則是一切諸聖根本。是中無有持戒，亦無破戒。若無

---

171 客塵：煩惱義；蓋煩惱非心性本有之物，乃由外緣而起，故稱為客；又以煩惱能污染心性，猶如塵埃之污染萬物，故稱為塵。《注維摩經》卷五：「心遇外緣，煩惱橫起，故名客塵。」

172 考掠：（音ㄉㄩㄝˋ）審問鞭打。

173 無性：性者體也，一切諸法無實體，謂之無性。法華經曰：「知諸法常無性。」

174 無為：為者造作之義，無因緣造作，曰無為；又無生住異滅四相之造作曰無為，即真理之異名也。

持戒無破戒者，是則無行亦無非行。若無有行、無非行者，是則無心、無心數法。若無有心、心數法者，則無有業，亦無業報。若無有業、無業報者，則無苦樂。若無苦樂，即是聖性。是中無業、無起業者，無有身業，亦無口業，亦無意業。是中無有上中下差別。

72.顯淨德

是性平等，如虛空故。是性無別，一切諸法等一味故。是性遠離，離身心相故。是性離一切法，隨順涅槃[175]故。是性清淨，遠離一切煩惱垢故。是性無我，離我我所故。是性無高下，從平等生故。是性真諦，第一義諦[176]故。是性無盡，畢竟不生故。是性常住，諸法常如故。是性安樂，涅槃為第一故。是性清淨，離一切相故。是性無我，求我不可得故。是性真淨，從本已來畢竟淨[177]故。

73.兼說聲聞道、應機開示、比丘應行不應行、應修三學、增上戒學

又大迦葉！汝等當自觀內，莫外馳騁[178]！如是大迦葉！當來比丘[179]如犬逐塊。云何比丘如犬逐塊？譬如有人以塊擲犬，犬即捨人而往逐之。如是迦葉！有沙門[180]、婆羅門[181]，怖畏好色、聲、香、味、觸故，住空閑處，獨無等侶，離眾憒鬧，身離五欲而心不捨。

---

175 涅槃：意譯作寂滅、無生。即離繫、解脫，煩惱火滅盡等。《雜阿含經》卷十八：「貪欲永盡，瞋恚永盡，愚癡永盡，一切諸煩惱永盡，是名涅槃。」

176 第一義諦：最殊勝之第一真理，為「世俗諦」之對稱，略稱第一義，指深妙無上真理，為諸法中之第一。

177 畢竟淨：即涅槃、實相等真理之異稱。涅槃、實相離一切煩惱業苦之污染，究竟至極之清淨，故有此稱。

178 馳騁：（音ㄔˊ ㄔㄥˇ）遊走散渙。

179 比丘：出家受具足戒之男子。

180 沙門：為出家者之總稱，通於內、外二道。指剃除鬚髮，止息諸惡，善調身心，勤行諸善，期以行趣涅槃之出家修道者。

181 婆羅門：意譯淨行。古印度社會四階級最上位，平素讀誦《四吠陀》，專行祭祀。

是人有時或念好色、聲、香、味、觸[182]，貪心樂著而不觀內，不知云何當得離色、聲、香、味、觸。以不知故，有時來入城邑聚落，在人眾中，還為好色、聲、香、味、觸—五欲所縛。以空閑處持俗戒故，死得生天，又為天上五欲所縛。從天上沒，亦不得脫於四惡道—地獄、餓鬼、畜生、阿修羅道。是名比丘如犬逐塊。

又大迦葉！云何比丘不如犬逐塊？若有比丘，為人所罵而不報罵，打、害、瞋、毀亦不報毀，但自內觀[183]，求伏其心。作如是念：罵者為誰？受者為誰？打者、害者、毀者、瞋者，亦復為誰？是名比丘不如犬逐塊。

74.增上心學

迦葉！譬如善調馬師，隨馬儺悞[184]，即時能伏。行者亦爾，隨心所向，即時能攝，不令放逸。

75.增上慧學

迦葉！譬如咽塞[185]病，即能斷命。如是迦葉！一切見中唯有我見[186]，即時能斷於智慧命。譬如有人隨所縛處而求解脫。如是迦葉！隨心所著，應當求解。

---

182 色聲香味觸：指五種欲求。(一)色欲：男女形貌、世間寶物、玄、黃、朱、紫等種種妙色，使眾生樂著無厭。(二)聲欲：絲竹與環珮之聲及男女歌詠等聲，使眾生樂著無厭。(三)香欲：男女身體之香及世間一切諸香，能使眾生樂著無厭。(四)味欲：各種飲食佳肴美味，使眾生樂著無厭。(五)觸欲：男女之身有柔軟細滑、寒時體溫、熱時體涼及衣服等種種好觸，使眾生樂著無厭。

183 內觀：音譯作毘婆舍那，不向外求而深自內省，使內心趨向於真理之觀察。

184 儺悞：（音ㄌㄨㄥˇ　ㄌㄧˋ）多惡、凶狠難以調教。

185 咽塞：喉嚨梗塞，呼吸不暢。

186 我見：指執著有實我之妄見，亦即於非我之法，妄執為我。據大乘起信論載，此又分人、法二種：(一)人我見，即執著於色、受、想、行、識，以五蘊假合之身心為實我。(二)法我見，即妄計一切法皆有其實在體性。

76.應離八失

又大迦葉！出家之人，有二不淨心。何謂為二？一者、讀誦路伽耶等外道經書；二者、多畜諸好衣缽。又出家人有二堅縛。何謂為二？一者、見縛；二者、利養縛。又出家人有二障法。何謂為二？一者、親近白衣[187]；二者、憎惡善人。又出家人有二種垢。何謂為二？一者、忍受煩惱；二者、貪諸檀越[188]。又出家人有二雨雹[189]，壞諸善根。何謂為二？一者、敗逆正法；二者、破戒受人信施。又出家人有二癰瘡。何謂為二？一者、求見他過；二者、自覆其罪。又出家人有二燒法。何謂為二？一者、垢心受著法衣；二者、受他持戒善人供養。又出家人有二種病。何謂為二？一者、懷增上慢而不伏心；二者、壞他發大乘心。

77.沙門善學不善學

又大迦葉！謂沙門者，有四種沙門。何謂為四？一者、形服沙門；二者、威儀欺誑沙門；三者、貪求名聞沙門；四者、實行沙門。

78.形服沙門

何謂形服沙門？有一沙門，形服具足，被僧伽梨[190]，剃除鬚髮，執持應器[191]。而便成就不淨身業、不淨口業、不淨意業；不善護身，慳嫉、懈怠，破戒為惡：是名形服沙門。

---

187 白衣：即白色之衣，指在家人。古印度人多以鮮白之衣為貴，故僧侶則著染色衣以破憍慢，並別於在家之人。

188 檀越：即施物主。越為施之功德，越貧窮海之義。《增一阿含經》卷四〈護心品〉：「檀越施主當恭敬如子孝順父母，養之侍之長益五陰，於閻浮利地現種種義。觀檀越主，能成人戒聞三昧智慧，諸比丘多所饒益，於三寶中無所罣礙，能施卿等衣被、飲食、床榻、臥具、病瘦、醫藥。是故諸比丘當有慈心於檀越所，小恩常不忘，況復大者。」

189 雹：（音ㄅㄠˊ）空中水氣遇冷凝結成的固體，常隨著暴雨降落到地面。

190 僧伽梨：指大衣；僧人三衣之一。僧人上街托缽或奉召入王宮時所穿之衣，由九至二十五條布片縫製而成。又稱九條衣。

191 應器：梵語「鉢多羅」，譯曰應器，比丘食器，又稱應量器，應法之食器，又應受人供養者所用之食器。

79.威儀欺誑沙門

何謂威儀欺誑沙門？有一沙門，具足沙門身四威儀[192]，行立坐臥，一心安詳；斷諸美味，修四聖種[193]；遠離眾會，出家慣鬧[194]之眾；言語柔軟。行如是法，皆為欺誑，不為善淨，而於空法有所見得；於無得法生恐畏心，如臨深想；於空論比丘生怨賊想：是名威儀欺誑沙門。

80.名聞沙門

何謂名聞沙門？有一沙門，以現因緣而行持戒，欲令人知；自力讀誦，欲令他人知為多聞；自力獨處，在於閑靜，欲令人知為阿練若[195]，少欲知足，行遠離行。但為人知，不以厭離，不為善寂，不為得道，不為沙門、婆羅門果，不為涅槃：是為名聞沙門。

81.實行沙門

復次，迦葉！何謂實行沙門？有一沙門，不貪身命，何況利養！聞諸法空、無相、無願[196]，心達隨順，如所說行。不為涅槃而修梵行，何況三界！尚不樂起空、無我見，何況我見、眾生、人見！離依止法，而求解脫一切煩惱；見一切諸法本來無垢，畢竟清淨，而自依止亦不依他。以正法身，尚不見佛，何況形色！以空遠離，尚不見法，何況貪著音聲言說！以無為法，尚不見僧，何況當見有和合眾！而於諸法無所斷除，無所修行，不住生死，不著涅槃。知一切法本來寂滅，不見有縛，不求解脫：是名實行沙門。

---

192 四威儀：行住坐臥四種威儀；為日常之起居動作須謹慎，禁止放逸與懈怠，以保持嚴肅與莊重。一般指行如風、坐如鐘、立如松、臥如弓之四威儀。

193 四聖種：指四種能生眾聖的行法：1.衣服喜足。2.飲食喜足。3.臥具喜足。4.樂斷樂修。前三為隨得食、衣、住少欲知足，後則言斷煩惱、修聖道欣悅，從而引生聖果，故稱為聖種。

194 阿練若：指比丘的住處。又名阿蘭若、阿蘭那等…略稱蘭若、練若。意譯無諍、無諍行，指山林空寂閑處。

195 空無相無願：此三昧分有漏、無漏二種，有漏定為三三昧，無漏定為三解脫門。（詳見頁 21 註腳 137、138、139）

82.結勸、應住實行

如是迦葉！汝等當習實行沙門法，莫為名字所壞。迦葉！譬如貧窮賤人，假富貴名，於意云何？稱此名不』？『不也，世尊』！『如是迦葉！但名沙門婆羅門，而無沙門婆羅門實功德行，亦如貧人為名所壞。

83.勿恃多聞

譬如有人漂沒[197]大水，渴乏而死。如是迦葉！有諸沙門，多讀誦經而不能止貪恚癡渴，法水漂沒，煩惱渴死，墮諸惡道。譬如藥師，持藥囊行，而自身病不能療治。多聞之人有煩惱病，亦復如是。雖有多聞，不止煩惱，不能自利。譬如有人服王貴藥，不能將適[198]，為藥所害。多聞之人，有煩惱病，亦復如是。得好法藥，不能修善，自害慧根。迦葉！譬如摩尼寶珠墮不淨中，不可復著。如是多聞貪著利養，便不復能利益天人。譬如死人著金瓔珞。多聞破戒比丘，被服法衣，受他供養，亦復如是。如長者子剪除爪甲，淨自洗浴，塗赤栴檀[199]，著新白衣，頭著華鬘，中外相稱。如是迦葉！多聞持戒，被服法衣，受他供養，亦復如是。

84.持戒善淨不善淨、不淨持戒

又大迦葉！四種破戒比丘，似善持戒。何謂為四？有一比丘，具足持戒：大小罪中心常怖畏，所聞戒法皆能履行，身業清淨、口業清淨、意業清淨、正命清淨；而是比丘說有我論，是初破戒似善持戒。復次，迦葉！有一比丘誦持戒律，隨所說行；身見[200]不滅，是名第二

197 漂沒：漂流沉沒。
198 將適：扶助，舒適。
199 赤栴檀：樹名，栴檀為予樂意；檀香科常綠喬木，產於印度、中國、泰國。檀香是極為常見的香料。《慧琳音義》：栴檀，此雲與樂，謂白檀能治熱病，赤檀能去風腫，皆是除疾身安之樂，故名與樂也。
200 身見：執著於五陰有「我」的見解。

破戒比丘似善持戒。復次，迦葉！有一比丘具足持戒，取眾生相[201]而行慈心；聞一切法本來無生，心大驚怖，是名第三破戒比丘似善持戒。復次，迦葉！有一比丘具足修行十二頭陀[202]，見[203]有所得，是名第四破戒比丘似善持戒。

85.善淨持戒、長行

復次，迦葉！善持戒者，無我、無我所，無作、無非作，無有所作亦無作者，無行、無非行，無色、無名，無相、無非相，無滅、無非滅，無取、無捨，無可取、無可棄；無眾生、無眾生名，無心、無心名，無世間、無非世間，無依止、無非依止；不以戒自高，不下他戒，亦不憶想分別此戒，是名諸聖所持戒行，無漏不繫，不受三界，遠離一切諸依止法』。

86.偈頌

爾時，世尊欲明了此義，而說偈言：『清淨持戒者，無垢無所有；持戒無憍慢，亦無所依止；持戒無愚癡，亦無有諸縛；持戒無塵污，亦無有違失。持戒心善軟，畢竟常寂滅，遠離於一切，憶想之分別，解脫諸動念，是淨持佛戒。不貪惜身命，不用諸有生，修習於正行，安住正道中，是名為佛法，真實淨持戒。持戒不染世，亦不依世法。逮得智慧明，無闇無所有，無我無彼想，已知見諸相，是名為佛法，真實淨持戒。無此無彼岸，亦無有中間，於無此彼中，亦無有所著；

---

201 眾生相：五蘊法中計我依五蘊而生。

202 十二頭陀：頭陀者漢言抖擻，謂抖擻煩惱，離諸滯著。指捨棄對衣服、飲食、住處的貪著，以修鍊身心去除煩惱的苦行。約十二類：(1)阿蘭若處：離村落閒靜處。(2)常行乞食。(3)次第乞食，不分貧富。(4)受一食法：一日一食。(5)節量食：不貪好壞多求。(6) 午後不飲漿：日中一食，不再飲漿。(7)著棄布割截衣。(8)但三衣，無多餘衣物。(9) 塚墓間住。(10)樹下止。(11)露地坐。(12)常坐不臥。

203 見：思慮推求審詳而決擇事理也。通於正邪。止觀五下曰：「一切凡夫未階聖道，介爾起計，悉皆是見。」俱舍論二曰：「審慮為先決擇名見。」

無縛無諸漏，亦無有欺誑，是名為佛法，真實淨持戒。心不著名色，不生我我所，是名為安住，真實淨持戒。雖行持諸戒，其心不自高，亦不以為上，過戒求聖道，是名為真實，清淨持戒相。不以戒為最，亦不貴三昧[204]，過此二事已，修習於智慧，空寂[205]無所有，諸聖賢之性，是清淨持戒，諸佛所稱讚。心解脫身見，除滅我、我所，信解於諸佛，所行空寂法，如是持聖戒，則為無有比。依戒得三昧，三昧能修慧，依因所修慧，逮得於淨智[206]，已得淨智者，具足清淨戒』。

87.當機蒙意

說是語時，五百比丘不受[207]諸法，心得解脫。三萬二千人遠塵離垢，得法眼淨[208]。

88.巧說、鈍根退席

五百比丘聞是深法，心不信解，不能通達，從坐起去。

89.退席因緣、迦葉說

爾時，大迦葉白佛言：『世尊！是五百比丘，皆得禪定，不能信解入深法故，從坐起去』。

90.如來說、現緣

佛語迦葉：『是諸比丘，皆增上慢[209]，聞是清淨無漏戒相，不能信解，不能通達。佛所說偈，其義甚深。所以者何？諸佛菩提極甚深故。

---

204 三昧：意譯為等持、正定。「等」指離心之浮（掉舉）沈（惛沈），得平等安詳，「持」指心專止於一境。即心止於一境而不散亂之狀態，稱心一境性。

205 空寂：無諸相曰空，無起滅曰寂。

206 淨智：即清淨智，亦無漏智也。《勝鬘寶窟》上末曰：「清淨智證第一義。」

207 不受：不取受也。《嘉祥法華義疏》曰：「心無愛著，故名不受。」

208 法眼淨：明見諸法真諦而無障礙。《嘉祥疏》曰：「法眼淨者，小乘亦法眼，大乘亦法眼。小乘法眼即初果見四諦法名法眼，大乘法眼初地得真無生法故云法眼。」

209 增上慢：謂尚未有所得聖道、未證得殊勝德中，而言已得起高傲自大之心。

若不厚種善根，惡知識所守，信解力少，難得信受。

91.宿因

又大迦葉！是五百比丘，過去迦葉佛時為外道弟子，到迦葉佛[210]所，欲求長短。聞佛說法，得少信心而自念言：是佛希有快善妙語！以是善心，命終之後生忉利天[211]。忉利天終，生閻浮提，於我法中而得出家。是諸比丘，深著諸見，聞說深法，不能信解隨順通達。是諸比丘，雖不通達，以聞深法因緣力故，得大利益，不生惡道，當於現身得入涅槃』。

92.如來巧化、聲聞不能教化

爾時，佛語須菩提言：『汝往將是諸比丘來』！須菩提言：『世尊！是人尚不能信佛語，況須菩提耶』？

93.如來方便調伏、現同分身行

佛即化作二比丘，隨五百比丘所向道中。

94.起同分勝解、方便引發

諸比丘見已，問化比丘：『汝欲那去』？答言：『我等欲去獨處修禪定樂。所以者何？佛所說法，不能信解』。諸比丘言：『長老[212]！我等聞佛說法，亦不信解，欲至獨處修禪定行』。

---

210 迦葉佛：為過去七佛中第六佛，現在賢劫千佛之第三佛。又作迦葉波佛、迦攝波佛、迦攝佛。意譯飲光佛。出世於釋迦牟尼佛之前，相傳為釋迦牟尼佛之因地本師。依《長阿含經》卷一〈大本經〉所載，此佛於賢劫中出世，其時人壽二萬歲。屬婆羅門種姓，姓迦葉。父名梵德，母名財主，子名集軍。過去七佛即第一毘婆尸佛、尸棄佛、毗舍浮佛、拘留孫佛、拘那含牟尼佛、迦葉佛、釋迦牟尼佛。

211 忉利天：為怛唎耶怛唎奢天略稱。或稱「三十三天」。為欲界六天中的第二天，止須彌山頂。帝釋天住中央大城，四方各具八城，住眷屬眾居住，合計三十三天。

212 長老：年長戒臘高，俱智德之比丘。又稱上座、上首、首座、耆年、耆宿、耆等。《增一阿含》：「阿難白世尊言，如今諸比丘，當云何自稱名號。世尊告曰，若小比丘向大比丘稱長老，大比丘向小比丘稱姓字。」

95.真時勸離

時化比丘語諸比丘言：『我等當離自高逆諍[213]心，應求信解佛所說義。所以者何？無高無諍，是沙門法。所說涅槃名為滅者，為何所滅？是身之中有我滅耶？有人、有作、有受、有命而可滅耶』？諸比丘言：『是身之中，無我、無人、無作、無受、無命而可滅者，但以貪欲、瞋、癡滅故名為涅槃』。化比丘言：『汝等貪欲、瞋、癡，為是定相[214]可滅盡耶』？諸比丘言：『貪欲、瞋、癡不在於內，亦不在外，不在中間，離諸憶想，是則不生』。化比丘言：『是故汝等莫作憶想！若使汝等不起憶想分別法者，即於諸法無染無離；無染無離者，是名寂滅[215]。所有戒品，亦不往來，亦不滅盡。定品、慧品、解脫品、解脫知見品，亦不往來，亦不滅盡。以是法故，說為涅槃。是法皆空、遠離，亦不可取。汝等捨離是涅槃想[216]，莫隨於想，莫隨非想，莫以想捨想，莫以想觀想。若以想捨想者，則為想所縛。汝等不應分別一切，受想滅定[217]，一切諸法無分別故。若有比丘滅諸受想，得滅定者，則為滿足，更無有上』。

---

213 諍：有二義，一指煩惱。二者觸動、損害、隨增諸意。《大毗婆沙論》卷一七九云「何無諍行？答：一切阿羅漢，善達內時，外不如是，若亦善達外時，名無諍行。云何內時？謂自相續中所有煩惱。云何外時？謂他相續中所有煩惱。遮此煩惱，名為善達。一切阿羅漢，於自相續所有煩惱，皆已遮斷。於他相續所有煩惱，則不決定。若亦能遮，名無諍行。」

214 定相：常住不變之相。一切世間、出世間之法中除涅槃之相外，均無有定相者。

215 寂滅：涅槃譯語，略作滅。即指度脫生死，進入寂靜無為之境地。

216 想：心性作用之一。浮事物之相於心上，以為起言語之因者。與一切之心相應而起。《俱舍論》四曰：「想，謂於境取差別相。」《唯識論》三曰：「想，謂於境取像為性，施設種種名言為業，謂要安立境分齊相，方能隨起種種名言。」

217 受想滅定：即滅盡定。《大乘義章》二：「滅盡定者，謂諸聖人患心勞慮，暫滅心識。得一有為非色心法，領補心處，名滅盡定。」有部謂三果以上聖者，為止息受想勞慮而修的禪定；大眾分別說系等如《成實論》則謂滅定也就是煩惱滅，是第八解脫；若如《華嚴十地經》則說此定是七地菩薩證入諸法甚深空理的定，則是定慧的結合。修定可通達真理得解脫是大小共同的；但有定慧差別的立場說，有在定慧綜合的立場說，故影響大小學派的思想分流。

96.受教得脫

化比丘說是語時，五百比丘不受諸法，心得解脫。來詣佛所，頭面禮足[218]，在一面立。

97.密說、密論自證

爾時，須菩提問諸比丘言：『汝等去至何所？今何從來』？諸比丘言：『佛所說法，無所從來，去無所至』。又問：『誰為汝師』？答言：『我師先來不生，亦無有滅』。又問：『汝等從何聞法』？答言：『無有五陰[219]、十二入[220]、十八界[221]，從是聞法』。又問：『云何聞法』？答言：『不為縛故，不為解脫故』。又問：『汝等習行何法』？答言：『不為得故，不為斷故』。又問：『誰調伏[222]汝』？答言：『身無定相，心無所行，是調伏我』。

又問：『何行心得解脫』？答言：『不斷無明，不生明故』。又問：『汝等為誰弟子』？答言：『無得無知者，是彼弟子』。又問：『汝等已得，幾何當入涅槃』？答言：『猶如如來所化入涅槃者，我等當入』。又問：『汝等已得己利耶』？答言：『自利不可得故』。又問：『汝等所作已辦[223]耶』？答言：『所作不可得故』。又問：『汝等修梵行耶』？答

---

218 頭面禮足：以頭面頂禮世尊之足。《大智度論》卷十：「何以曰頭面禮足？答曰：人身中第一貴者頭，五情所著而最在上故。足第一賤，履不淨處最在下故。是故以所貴禮所賤，貴重供養故。」

219 五陰：又作五蘊；指構成一切有為法的五種要素。為蔭覆與陰積之義。就苦而言，以人各具五陰而眾苦熾盛，故曰盛。 (一)色蘊：指五根、五境有形的物質。(二)受蘊：指對境承受事物之感受。(三)想蘊：指對境生起想像心的作用。(四)行蘊：指對境起善、惡一切心的造作。(五)識蘊：指對境了別，識知之心的本體。

220 十二入：又作十二入處。處為養育、生長之意。為眼、耳、鼻、舌、身、意根，屬主觀之感覺器官；及色、聲、香、味、觸、法六境，屬客觀之覺知對象。

221 十八界：界為界別、種類。即我人一身中六根及所緣之六境，再依根對境所生之六識，合為十八種，稱為十八界。

222 調伏：調和、降伏。即於內在調和，駕御身口意三業，制伏諸惡行。旨在令眾生離過順法，究竟出離。於外教化，令怨敵、惡魔外道等捨惡降伏。

223 所作已辦：指阿羅漢證道境界。即諸漏已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。

言：『於三界不行，亦非不行，是我梵行』。又問：『汝等煩惱盡耶』？答言：『一切諸法畢竟無盡相故』。又問：『汝等破魔[224]耶』？答言：『陰魔不可得故』。

又問：『汝等奉如來耶』？答言：『不以身心故』。又問：『汝等住福田[225]耶』？答言：『無有住故』。又問：『汝等斷於生死往來耶』？答言：『無常無斷故』。又問：『汝等隨法行耶』？答言：『無礙解脫故』。又問：『汝等究竟當至何所』？答言：『隨於如來化人所至』。

須菩提問諸比丘時，有五百比丘不受諸法，心得解脫。三萬二千人，遠塵離垢[226]，得法眼淨。

甲三、流通分[227]

98.問答修學、普明會

爾時，會中有普明菩薩白佛言：『世尊！菩薩欲學是寶積經者，當云何住[228]？當云何學』？

99.如來答、不住向學（相學）

佛言：『菩薩學是經，所說皆無定相而不可取，亦不可著。隨是行者[229]，有大利益。

---

224 魔：指障礙，有四魔。蘊魔、煩惱魔、死魔、天子魔。（詳見頁 13 註腳 76）

225 福田：猶如可生福德之田。恭敬供養佛法僧等，稱為敬田。報答父母、師長，稱為恩田。施捨貧困者財物，稱為悲田。以上三者，合稱人天三福田。

226 遠塵離垢：塵垢，為煩惱總名，指八十八使之見惑（見道所斷之惑）而言。斷八十八使之見惑而得正見，稱為「遠塵離垢，得法眼淨」。二乘初果與菩薩初地所得。

227 流通分：又作流通說。為敘說受持本經利益，復勸眾等廣為流傳，使流通久遠，令末世眾生依教奉行。本經流通分有二：(一) 問答修學。(二)時眾奉行。

228 住：停留、居住；依止、維持。

229 行者：又稱行人、修行人。泛指一般佛道之修行者。

100.大精進學（菩提心）

普明！譬如有乘坏[230]船，欲渡恆河，以何精進乘此船渡』？答言：『世尊！以大精進乃可得渡。所以者何？恐中壞故』。佛告：『普明！菩薩亦爾，欲修佛法，當勤精進，倍復過是。所以者何？是身無常，無有決定，壞敗之相，不得久住，終歸磨滅；未得法利，恐中壞故。

100.為眾生學（大悲）

我在大流，為渡眾生斷於四流[231]故，當習法船；乘此法船，往來生死度脫眾生。云何菩薩所習法船？謂平等心，一切眾生為船因緣；習無量福，以為牢厚清淨戒板；行施及果以為莊嚴；淨心佛道為諸材木；一切福德以為具足堅固繫縛；忍辱柔軟憶念為釘；諸菩提分堅強精進，最上妙善法林中出；不可思議無量禪定，福德業成善寂調心，以為師匠；畢竟不壞大悲所攝，以四攝法[232]廣度致遠；以智慧力防諸怨賊；善方便力，種種合集四大梵行以為端嚴；四正念處[233]為金樓觀；四正勤行[234]、四如意足[235]以為疾風；五根[236]善察，離諸曲惡；五力[237]強浮；七覺[238]覺悟，能破魔賊；入八真正道[239]，隨意到岸，離外道濟；

---

230 坏：（音ㄆㄧ）未經燒成的磚瓦陶器。

231 四流：又作四瀑流，漂流善品的四種煩惱《增壹阿含經》卷二十三：「汝今當知，如來亦說有四流法。若一切眾生沒在此流者，終不得道。云何為四？所謂欲流，有流，見流，無明流。」

232 四攝法：菩薩攝受眾生的四種方法。（詳見頁 13 註腳 80）

233 四正念處：身念處、受念處、心念處、法念處。（詳見頁 17 註腳 102 三十七品）

234 四正勤行：謂已生惡令永斷、未生惡令不生、未生善令生、已生善令增長。

235 四如意足：又名四神足，指四種禪定，修此四者，則能如意開發神通。（一）欲如意足：修道趣果的欲望增進。（二）念如意足：念念一心，住於正理。（三）進如意足：精進直前，功無間斷。（四）慧如意足：真照離妄，心不散亂。

236 五根：信根、精進根、念根、定根、慧根。（詳見頁 17 註腳 102 三十七品）

237 五力：指信力、進力、念力、定力、慧力。（詳見頁 17 註腳 102 三十七品）

238 七覺：覺，謂菩提智慧；以七種善法助菩提智慧增進。念覺支、擇法覺支、精進覺支、喜覺支、輕安覺支、定覺支、捨覺支。（詳見頁 17 註腳 102 三十七品）

239 八正道：八種求趣涅槃之正道。正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定。（詳見頁 17 註腳 102 三十七品）

止為調御；觀為利益；不著二邊，有因緣法以為安隱。大乘廣博無盡辯才，廣布名聞，能濟十方一切眾生，而自唱言：來上法船，從安隱道，至於涅槃，度身見岸，至佛道岸，離一切見。

如是普明！菩薩摩訶薩應當修習如是法船，以是法船，無量百千萬億阿僧祇劫，在生死中度脫漂沒長流眾生』。

101.速疾道學

又告普明：『復有法行，能令菩薩疾得成佛。謂諸所行真實不虛，厚習善法。深心清淨，不捨精進。樂欲近明，修習一切諸善根故。常正憶念，樂善法故。多聞無厭，具足慧故。破壞憍慢，增益智故。除滅戲論，具福德故。樂住獨處，身心離故。不處憒鬧，離惡人故。深求於法，依第一義故。求於智慧，通達實相故。求於真諦，得不壞法故。求於空法，所行正故。求於遠離，得寂滅故。如是普明！是為菩薩疾成佛道』。

102.時眾奉行

說是經時，普明菩薩、大迦葉等，諸天、阿修羅及世間人，皆大歡喜，頂戴奉行[240]。

《大寶積經》〈普明菩薩會〉竟

240 奉行：奉持佛陀教法而修行。經文末多有「歡喜奉行」、「信受奉行」等言。《往生論註》卷下：「經始稱『如是』，彰信為能入；末言『奉行』，表服膺事已。」